

Mật Tạng Bộ 3_ No.1092 (Tr.345_ Tr.351)

KINH BÁT KHÔNG QUYỀN SÁCH THẦN BIÊN CHÂN NGÔN _QUYỀN THỨ HAI MƯƠI HAI_

Hán dịch: Đại Đường_ Thiên Trúc Tam Tạng BỒ ĐỀ LƯU CHÍ (Bodhi-ruci: Giác Ái, hay Dharma-ruci: Pháp Ái)
Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

VÔ CẦU QUANG THẦN THÔNG GIẢI THOÁT ĐÀN TAM MUỘI GIA TƯỢNG _PHẨM THỨ BỐN MƯƠI SÁU_ CHI HAI_

Bạch Đức Thế Tôn! Lại có Bát Không Vương hiện bày tượng **Nhất Thiết Huyền Hóa Tam Muội Gia**

Dùng hương Bạch Chiên Đàn, hương Đa Nga La, hương Ô Thí La, Đinh Hương, hương Tất Lật Ca, hương Nhạ Đồ Lỗ Khư Phộc La Nễ Ca, hương Cam Tùng, rễ Mao Hương, hương Uất Kim, hương Long Não, hương Na Mễ Lỗ, hương Tất Lật Dương Ngu, hương Huân Lục, hương Trâm Thủy, Tiên Hương, hương Tô Hợp, Long Hoa, tua hoa sen... lượng bằng nhau, sửa trị cho tinh sạch.

Chọn ngày có **sao Tú** tốt, hòa với sáp, tụng Chân Ngôn gia trì **ngàn biến** (1000 biến), (*làm tượng*) **Bát Không Vương Quán Thế Âm Bồ Tát** màu trắng, thân cao khoảng 16 ngón tay, 3 mặt, 6 cánh tay. Mặt lớn ở chính giữa: Từ Bi, vui tươi như mặt Đại Phạm Thiên, tam tinh có một con mắt, đầu đội mào Trời, mào có vị **Hóa A Di Đà Phật**. Mặt bên trái: mắt giận dữ đáng sợ, tam tinh có một con mắt, tóc dựng đứng, đầu đội mào mặt trắng, mào có vị **Hóa Phật**. Mặt bên phải: cau mày, trợn mắt, lông nanh chó lên trên, rất u đáng sợ, tam tinh có một con mắt, tóc dựng đứng, đầu đội mào mặt trắng, mào có vị **Hóa Phật**. **1 tay** cầm sợi dây, **1 tay** cầm hoa sen, **1 tay** cầm cây đinh ba, **1 tay** cầm cây búa, **1 tay** Thí Vô Úy, **1 tay** cầm cây gậy báu Như Ý. Ngồi Kiết Già, thân tỏa lửa sáng. Mọi loại áo Trời màu nhiệm, chuỗi ngọc, vòng, xuyên, mọi loại trang nghiêm, ngồi trên tòa hoa sen

Bên trái, (*làm tượng*) **Thấp Phế Đa Bạch Quán Thế Âm Bồ Tát**, ngồi Bán Già. Bên phải, (*làm tượng*) **Đa La Bồ Tát**, ngồi Bán Già. Dùng mào hoa, quần áo, ngọc báu, Anh Lạc, khoen tai, vòng, xuyên... như Pháp trang nghiêm

Lại bên phải làm người trì Chân Ngôn, quỳ gối mà ngồi, một tay cầm hoa sen, một tay bắm tràng hạt, chiêm ngưỡng Bồ Tát

3 Tượng dùng vàng ròng, nhiều màu sắc... tô điểm đẹp đẽ: thân màu thịt, mào trên đầu, Anh Lạc, khoen tai, vòng, xuyên, quần áo, tòa hoa

Nếu trang sức Tượng xong, ở nơi nhân tịnh, tắm gội sạch sẽ, dùng hương xoa bôi thân, mặc quần áo sạch. Dùng các bunn hương, như Pháp xoa tô Đàn. Dùng bunn hương Bạch Chiên Đàn, bunn hương Trâm Thủy, bunn hương Uất Kim điều hòa màu vẽ

Ngay chính giữa, vẽ hoa sen nở rộ 108 cánh. **4 mặt, 4 góc** vẽ hoa sen 8 cánh, dấu hiệu Kim Cương, giới hạn...

Đề tượng trên đài sen. Dùng nước hương, hương, hoa, mọi loại thức ăn uống, 3 loại thức ăn uống màu trắng... bày hiến cúng dường

Ngày đêm 6 thời ngồi ở cửa Tây, y theo tướng của **Bát Không Vương Quán Thế Âm** dùng tất cả Pháp nhận giữ **Trí Ấn, Kim Cương Thân Ngữ Tâm Ấn**... nhập vào bánh xe chữ của Chân Ngôn, xoay vần nhiếp tướng của Quán Thế Âm, **Bình Đẳng**

Luân Quang Tam Muội Gia của Quán Tự Tại. Tụng trì **Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn, Phần Nộ Vương Chân Ngôn** gia trì vào **Hương Tượng** của **Bất Không Vương Quán Thế Âm** khiến hiện Thần Thông, phóng ánh sáng lớn, chiếu soi Đạo Trường, đất cả Đàn chấn động

Khi ở trên vai phải của người trì Chân Ngôn tỏa ra ánh sáng lớn, thời Tượng phát ra tiếng nói: *“Lành thay! Lành thay bậc Đại Chân Ngôn! Người khiến được chứng **Bất Không Vương Quảng Đại Tất Luân Tam Muội Gia Thần Biến Tất Địa**, được thành tựu các **Bất Không Quyển Sách Tất Địa** tới thắng. Nay người có thể vì Thời Thế, người dân làm **Đại Quán Đỉnh A Xà Lê Sư**”*

Được chứng nghiệm xong. Ở nơi thanh tịnh làm Đàn, an trí **Hương Tượng**, để thêm tượng vẽ **Bất Không Quán Thế Âm**, một lòng cúng dường, cung kính, thờ sự. Tụng niệm **Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn** thời số chẳng thiếu sót, cầu mọi loại Thắng Pháp **Xuất Thế Gian**, liền được Quán Thế Âm Bồ Tát dùng lời nói dạy bảo, chiếu tất cả các Pháp

Mạn Noa La Tam Muội Gia (Maṇḍala-samaya) của **Bất Không Vương Hương Tượng** này: dùng bunn hương Bạch Chiên Đàn như Pháp xoa chà Đàn.

Dùng bunn hương Bạch Chiên Đàn, bunn hương Uất Kim, bunn hương Trâm Thủy... ngay tâm tô vẽ hoa sen nở rộ 108 cánh

4 mặt, 4 góc tô vẽ hoa sen 8 cánh, dấu hiệu tiêu biểu, giới hạn, cửa.

Trên đài để Hương Tượng **Bất Không Vương Quán Thế Âm**. Tùy theo Tâm bày biện mọi loại cúng dường

Phía Nam cạnh bên ngoài cửa Tây của Đàn làm cái **Đàn Hộ Ma** một khuỷu tay. Chặt cắt cây Bạch Chiên Đàn: 1080 đoạn, hòa với bơ, mật. Một lần tụng Chân Ngôn thì một lần thiêu đốt. Sau khi hết xong, không có thể của lửa thì thu lấy tro này, tụng Chân Ngôn một ngàn biến

Tắm gội sạch sẽ, xoa chà thân, mặc quần áo sạch. Dùng hạt cải trắng hòa với tro gia trì 7 biến rồi rải tán 10 phương, liền được Thần Biến âm thầm kín đáo của Quán Thế Âm Bồ Tát, thân tâm mạnh mẽ, hiểu biết sâu xa

Giải Giới: gia trì vào nước hạt cải trắng rưới vẩy 10 phương với vẩy trên thân, liền làm được Pháp khác

Nếu gia trì vào tro này, hòa với bột hương Bạch Chiên Đàn xoa bôi thân, đi vào trong rừng **Thi Đà** làm Pháp. Liền được tất cả quyền thuộc của Đại Tự Tại Thiên, Dược Xoa, La Sát, tất cả Quỷ Thần thầy đều kính phục, vui thích làm tôi tớ

Nếu lại xoa bôi thân, kết Ấn ấn vào Thân, ngằm tụng Chân Ngôn, vào trong Đại Chúng. Liền được người dân: tiêu diệt nghiệp chướng, kính sợ như Phật, cung kính cúng dường

Nếu lại xoa bôi thân, đi vào trong nước ao lớn có Rồng ở. Liền được 68 ngàn chúng Đại Long Vương diệt các tội khổ, thầy đều kính phục, ưa thích âm thầm hộ giúp, sẽ nhận làm việc sai khiến

Nếu lại xoa bôi thân, đi đến chỗ của tất cả người Quý Thắng. Liền được diệt các tội não chướng ngại của đời trước, cúng dường, cung kính cho đến trọn đời

Nếu lại xoa bôi ở trên thân người bệnh, liền được trừ diệt mọi loại bệnh não. Tội nặng, Cái Chướng của nghiệp **thân miệng ý** do **Nhân** (Hetu) này cho nên đóng bít cửa Địa Ngục, sẽ sinh vào Tịnh Thổ, vượt lên **Bất Động Địa**

Pháp này chỉ trừ kẻ: chẳng trung, chẳng chính, chỉ nịnh hót, nói hai lưỡi, ganh tỵ, phẫn hận. Trộm cắp tất cả **Chân Ngôn Minh Pháp**, Kinh Pháp của Đại Thừa. Chẳng

biết ơn, chẳng đủ niềm tin chân chính, chẳng kính: hòa thượng A Xà Lê, cha mẹ, sư trưởng

Nhóm Bát Sô, Bát Sô Ni, Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ thuộc loại **Chiên Trà La** (Caṇḍāla)... nhóm này cũng chẳng tin kính **Đà La Ni Chân Ngôn Kinh Điển** này của **con** (Quán Thế Âm). Chỉ dùng ngã mạn, cống cao, khinh chê người khác. Luôn tự khen đường lối chế điều, chẳng phải là điều thiện lành của người khác, làm các Nghiệp Ma. Trộm nghe **Đạo** rồi nói vắn tắt, chương cú của tất cả Chân Ngôn. Chẳng vâng theo Thầy thọ trì **Chân Ngôn Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia**

Bạch Đức Thế Tôn! Hết thầy nhóm Chiên Trà La như vậy là nơi mà tất cả chư Phật 3 đời ở 10 phương, tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát thường đã vứt bỏ. Tất cả **Chủng Tộc Chân Ngôn Mạn Noa La Thần**, tất cả Thiên Thần cũng vứt bỏ hết

Nhóm Chiên Trà La này: đời đời thọ nhận thân, tu các **Thiện Nghiệp** từng không có thành tựu. Tất cả căn lành của **thân quá khứ hiện nay** thầy đều thiêu đốt hết, căn lành của thân sau cũng đã hoại nát Do **Nhân** này cho nên, tức chẳng phải là lỗi của **con** (Quán Thế Âm)

Bạch Đức Thế Tôn! Nhóm Chiên Trà La này. Nếu có người hay **răn dạy** (giới), hay hối lỗi: mọi nghiệp hạnh ác của nhóm Vô Minh hắc ám, tham, sân, si... Chuyên dùng vô lượng phương tiện khéo léo, tinh cần chẳng lùi, chí Tâm nghĩ nhớ chư Phật Như Lai, thành khẩn tu **Tịnh Hạnh**... Tức được chút phần Công Đức của Thế Gian mà liền thành tựu

Lại có hữu tình: **Tự Tính** thuần thiện, không có các **Ác Kiến** (Mithyā-dṛṣṭi) dùng Pháp tu Tâm, mặc áo giáp **Đại Từ** (Mahā-maitra), cầm cây đao **Đại Bi** (Mahā-kāraṇa), ở đất **Nhẫn Nhục** (Kṣānti), đối với các hữu tình: Tâm thường khiêm hạ, kính sợ, thương xót... Tâm chẳng ghét bỏ, ý rất thích nghi hơn

Bạch Đức Thế Tôn! **Con** (Quán Thế Âm) liền hứa khả cho người này thành **Bất Không Vương Hương Quán Thế Âm Tượng Tam Muội Gia** đó.

Lại có hữu tình: các **Kiến** (Dṛṣṭi) yên lặng vĩnh viễn, **Pháp** (Dharma) không có tướng **hành** (Samskāra: lưu chuyển tạo ứng), đối với các hữu tình thì thấy như Đức Phật, nghe **Kinh Đà La Ni** (Dhāraṇī-sūtra) chưa được nghe thì Tâm chẳng nghi ngờ, chẳng ghen tỵ với điều tốt của người, chẳng khen ngợi điều tốt của mình. Tâm thường tương ứng quán nhìn **Hương Tượng** của con (Quán Thế Âm) tức như thấy Pháp Thân thanh tịnh của con, Công Đức không có khác. Lại như ngang bằng với vô lượng Công Đức nhìn thấy 99 cặng già sa câu chi na dữu đa trăm ngàn chư Phật

Bạch Đức Thế Tôn! Lại có Pháp. Nếu Bát Sô, Bát Sô Ni, quốc vương, đại thần, tất cả người dân mong cầu thấy Quán Thế Âm Bồ Tát trong cung điện báu trên núi Bồ Đà Lạc; tất cả chư **Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát** 3 đời ở 10 phương, các Tiên **Khổ Hạnh**, Tam Thập Tam Thiên, tất cả Thiên Thần, Hội **chuyển bánh xe Pháp**, bậc **Bất Thoái Địa**

Lại muốn thích thấy Chủng Tộc của tất cả Như Lai 3 đời ở 10 phương hội thông với tất cả **Đại Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia**; Chủng Tộc của tất cả Kim Cương hội thông với tất cả **Đại Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia**. Lại cầu **Thần Thông Tam Muội Gia** của các Như Lai hiển bày cho mọi người dân... thì nên thường tinh tiến trì không có gián đoạn, nhẫn nhục không có lui, **trong ngoài** thanh tịnh, luôn siêng năng tu hành **Tam Muội Gia** này, Tâm chẳng lo lắng nghi ngờ, nói rằng: “*Nay Ta đã trì Pháp này là có thành chăng? Là chẳng thành chăng?*” liền được thành tựu

Cần phải như Pháp gia trì vào vàng ròng làm tượng **Bất Không Vương Quán Thế Âm Bồ Tát** có 3 mặt, 6 cánh tay. Mặt lớn ở ngay chính giữa: Từ Bi, vui vẻ, tam tinh có một con mắt. Mặt bên trái cau mày, trợn mắt đáng sợ, tam tinh có một con mắt.

Mặt bên phải cau mày nhượng mắt, ló nanh chó lên trên rất đáng sợ, tam tinh có một con mắt. **3 cái đầu** đội mũ báu, mũ có vị **Hóa A Di Đà Phật**, tóc dựng đứng. **1 tay** cầm sợi dây, **1 tay** cầm cây đinh ba, **1 tay** cầm cây búa, **1 tay** cầm cây gậy Như Ý, **1 tay** cầm cái bình **Táo Quán**, miệng bình phun hoa sen; **1 tay** Thí Vô Úy.... Ngồi Kiết Già, thân tỏa lửa sáng. Dùng mọi áo Trời màu nhiệm, ngọc báu, Anh Lạc, khoen tai, vòng, xuyên, mọi loại trang nghiêm

Bên trong bụng Tượng trông rỗng. Dùng bột hương Bạch Chiên Đàn, bột hương Long Não hòa với 108 hạt Xá Lợi của Phật... lấp đầy trong bụng Tượng như Pháp

Bên trái là tượng **Thấp Phế Đa Bồ Tát** bằng bạc, ngồi Bán Già. Bên phải là tượng **Đa La Bồ Tát** bằng bạc, ngồi Bán Già. Dùng mũ hoa, Anh Lạc, vòng, xuyên, quần áo, vàng, báu trang nghiêm

Lại đúc tượng **A Di Đà Phật**, **Thích Ca Mâu Ni Phật** ngồi Kiết Già, như Pháp trang nghiêm, ngồi trên cây hoa sen. **Hoa, lá, cành, nhánh** của cây ấy có 32 cành.

Trên sen ở 3 cành: ở giữa để **Bất Không Vương Quán Thế Âm Bồ Tát**, bên trái để **Thấp Phế Đa Bồ Tát**, bên phải để **Đa La Bồ Tát**

Lại **trên sen ở 2 cành** để **A Di Đà Phật**, **Thích Ca Mâu Ni Phật** với cạnh khuôn mặt hướng vào nhau, ở ngay trên đỉnh đầu của Bồ Tát bên trái bên phải. **2 cành hoa sen** ở sau lưng 2 vị Bồ Tát dấy lên trên

Cây hoa sen ấy: mầm, cọng, cành, lá, đài hoa phô bày màu sắc, mọi loại trang nghiêm xong

Ngày 8 của kỳ Bạch Nguyệt: vương tròn 8 khuỷu tay, sửa trị tinh sạch đất của Đàn. tinh khiết xoa chà, trang sức **Giới, Viện** theo khuôn mẫu

_Nội Viện: ngay chính giữa để **Tỳ Lô Giá Na Như Lai Nhất Thiết Chư Phật Bạch Hương Tượng Chủng Tộc Bồ Tát Ma Ha Tát** ngồi trên tòa hoa sen

Mặt Đông để **A Súc Như Lai Nhất Thiết Chư Phật Kim Cương Chủng Tộc Bồ Tát Ma Ha Tát** ngồi trên tòa hoa sen

Mặt Nam để **Bảo Sinh Như Lai Nhất Thiết Chư Phật Ma Ni Chủng Tộc Bồ Tát Ma Ha Tát** ngồi trên tòa hoa sen

Mặt Tây để **Quán Tự Tại Vương Như Lai Nhất Thiết Chư Phật Liên Hoa Chủng Tộc Bồ Tát Ma Ha Tát** ngồi trên tòa hoa sen

Mặt Bắc để **Bất Không Thành Tự Như Lai Nhất Thiết Chư Phật Bất Không Thành Tự Chủng Tộc Bồ Tát Ma Ha Tát** ngồi trên tòa hoa sen

_Viện tiếp theo: mặt Đông để tất cả chư Thiên. Ngay cửa để núi **Bổ Đà Lạc** (Potala), trên đỉnh núi để **Đa La Bồ Tát** kèm các **Thị Giả Bồ Tát** ngồi vây quanh

Mặt Nam để tất cả Thiên Tiên. Ngay cửa để núi **Tô Đà Lô**, bên trên có cung điện 7 báu của Tam Thập Tam Thiên. **Nan Đà Long Vương, Bạt Nan Đà Long Vương** quần trên sườn núi. Trong điện để **Bán Noa La Bà Tỉ Nễ Bạch Quán Thế Âm Bồ Tát**, phía sau là **Nhất Kế La Sát Nữ Thần**

Mặt Tây để **Thương Ca Lý Kim Cương Thần**. Ngay cửa để núi **Kê La Sa** (Kailāsa), trên đỉnh núi để **Y Noa Phạm Ma La Sát Thần** với tất cả Thiên Thần

Mặt Bắc để **7 Đa La Thiên Nữ**. Ngay cửa để núi **Kiên Đà Ma Na Hương Túy** (Gandha-mādana), trên đỉnh núi để **Tỳ Câu Chi Kim Cương Bồ Tát**, phía sau là **Tỳ Câu Chi Thần Thị Giả** vây quanh với tất cả **Càn Thát Bà Thần**

Trên 4 ngọn núi ấy có mọi loại cây báu, hoa, quả

_Viện tiếp theo: 4 mặt để hoa sen nở rộ, trên đài để các **Khí Trọng Ấn** tỏa lửa sáng rực

4 góc để 4 **Thiên Vương Thần**, mặt mắt đáng sợ, cầm nắm khí trượng. Nhóm chư Thiên này đều ngồi trên tòa

4 cửa để bình báu Át Già

Giới hạn của **Nội Viện** ấy là lối đi nêu dấu hiệu của Kim Cương. Dấu hiệu ghi nhớ của **Ngoại Viện** là lối đi giới hạn bằng 7 báu. Ngay bên trên, thứ tự các khoảng giữa vẽ viên ngọc Như Ý mọi màu sắc có lửa sáng rực nhiều quanh

Nếu xoa bôi trang sức xong, để tượng **Bất Không Vương Quán Thế Âm Bồ Tát** trên tâm Đàn

Bạch Đức Thế Tôn! **Mạn Noa La Tam Muội Gia** này hay hội với tất cả **Đàn Âm Tam Muội Gia Môn** của tất cả **Tỳ Lô Giá Na Như Lai Chủng Tộc** (Vairocana-tathāgata-kula). Do đây, nói **Đàn Âm Tam Muội Gia** của **Bất Không Vương Chủng Tộc** (Amogha-rāja-kula) này để khiến cho tất cả người trì Chân Ngôn ngày nay được Đại Thành Tựu. **Mạn Noa La Âm Tam Muội Gia** này là điều mà **Tỳ Lô Giá Na Như Lai** đã nói, nghĩa là làm cho hiển hiện thành tựu **mọi loại Thần Thông Đại Tam Muội Gia** của **Bất Không Vương Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn** này

Chính vì thế cho nên người trì Chân Ngôn nên thường tinh cần, chẳng nghĩ đến **Pháp của đời** (thế pháp), Trí niệm Kim Cương bền chắc của **Thật Tướng**, khéo giữ gìn uy nghi, tắm gội sạch sẽ, dùng hương xoa bôi thân, mặc quần áo sạch, thọ trì, đọc tụng, sửa trị nghiêm trang Đàn Trường, bày biện trang nghiêm

Mỗi ngày, trong Thời như Pháp làm mới: thức ăn uống có trăm mùi vị, 3 loại thức ăn màu trắng, các quả trái tạp, mọi loại hương xoa bôi, hương bột, hoa tạp trên bờ dưới nước, nước Mật, nước tương đường cát, nước tương Bồ Đào, mọi loại nước hương... y theo Pháp hiển trang sức

Xếp bày hương Trầm Thủy, hương Bạch Chiên Đàn, hương Tô Hợp, hương Huân Lục, hương Bạch Giao, hương Long não, hương Uất Kim, Thạch Mật.... cúng dường

Làm tất cả hoa vàng, hoa bạc, hoa trân châu đỏ, hoa trân châu trắng, hoa lưu ly xanh, hoa lưu ly đỏ, vòng hoa, cây hoa mọi loại màu sắc... nêu dấu hiệu nghiêm sức

Đem bình lưu ly 5 màu, bình vàng, bình bạc, bình 7 báu... chứa đầy nước hương, bày trí ở 4 cửa, 4 góc cúng dường

Tùy theo Pháp trì dùng hoa lúa đậu, hạt cải trắng

Dùng 28 chén đèn bơ, đèn dầu bày hiến

Ngày 8 của kỳ Bạch Nguyệt, một ngày một đêm chẳng ăn, chẳng nói, **Thỉnh Triệu, Kết Giới, Kết Ấn, Hộ Thân**. Ngày 9 nên ăn 3 loại thức ăn uống màu trắng, y theo tướng của **Bất Không Vương Quán Thế Âm**, dùng tất cả Pháp nhận giữ **Trí Ấn, Kim Cương Thân Ngũ Tâm Ấn** nhập vào bánh xe chữ của Chân Ngôn xoay vần nhiếp tướng Quán Thế Âm, **Trí Bình Đăng Luân Quang Tam Muội Gia** của Quán Tựu Tại. Tụng trì **Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn**, mọi loại cúng dường, thỉnh triệu, phát Nguyện

Nếu có quốc vương, đại thần, Sa Môn, Bà La Môn, tất cả người dân... thỉnh **Tam Muội Gia**, đều tắm gội sạch sẽ, mặc quần áo mới, thọ trì **Trai Giới**, cầm **cái gương** dẫn vào **Tam Muội** gia trì, rải hoa, lễ bái, quán đỉnh, thọ nhận Tam Muội Gia, quán Tượng, hành đạo, đi ra bên ngoài, quỳ ngò, phát Tâm Bồ Đề

Thời người trì Chân Ngôn lại tụng **Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn** làm Pháp gia bị. Tụng **Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** gia trì vào nước hạt cải trắng rồi rưới vẩy bên trong bên ngoài của Đàn. Kết **Quán Đỉnh Ấn** gia trì trên đỉnh đầu, lại dùng hương hoa rải bày trên Đàn cúng dường **Bất Không Vương Quán Thế Âm Bồ Tát, Đa La Bồ Tát, Thập Phế Đa Bồ Tát**, tất cả chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả Thiên Thần, tất cả Sơn Thần, chư Thần bên trong bên ngoài

Lúc đó, người trì Chân Ngôn ngồi ở cửa Tây, rộng phát **4 Tâm vô lượng**. Lắng tâm quán kỹ lưỡng, nghĩ nhớ tất cả chư Phật ở 10 phương hiện Đại Thần Lực gia bị **Mạn Noa La Tam Muội Gia** này. Y theo Pháp kết Ấn, tụng trì **Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn** khiến cho Đàn chấn động

Khi chứng Tượng này thời vui mừng hớn hở, trên tất cả Tượng của chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát của tất cả Như Lai Chúng Tộc đều phóng ánh sáng, phát ra mọi loại âm thanh, cùng một lúc khen ngợi. Đức Phật **A Di Đà**, Đức Phật **Thích Ca Mâu Ni**, **Bất Không Vương Quán Thế Âm Bồ Tát**, **Đa La Bồ Tát**, **Thấp Phế Đa Bồ Tát** cùng một lúc ở trong hư không, hiện thân màu vàng ròng, quán nhìn 10 phương

Thời người trì Chân Ngôn phát Tâm Bồ Đề. Pháp vốn không có hình, **Chính Đẳng** không có biến đổi. Tâm vốn không có sinh, **Tự Tính** rỗng lặng (không tịch). Niệm **tướng chân thật**, lặng lẽ, quý thẳng lưng, dùng nước Át Già rồi lại cúng dường. Lại tụng **Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn** thì tất cả Như Lai cúi đầu bàn tay xoa đỉnh đầu khen rằng: *“Nay người đã chứng **Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** của **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đà La Ni Chân Ngôn**, ghi nhận thân người trụ Thế Giới An Lạc, chứng **Bất Không Vương Đà La Ni Chân Ngôn Minh Tiên Bất Thoái Chuyển Địa**, đắc **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**. Người đã tu hội trong Đàn cũng sẽ chứng **Bất Thoái Địa**, được thọ nhận **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề Kỳ**”*

Nếu có **Bật Sô**, **Bật Sô Ni**, **Tộc Tính Nam**, **Tộc Tính Nữ** thuộc loại **Chiên Trà La** (Caṇḍāla) gặp Đàn này thì trong bụng Tượng ấy liền tuôn chảy máu, hiện phát tiếng gầm rống lớn. Đặc biệt đừng cho người **Chiên Trà La** đó nhìn thấy **Mạn Noa La Tượng Tam Muội Gia** này, dầu cho được nhìn thấy thì chẳng được chứng thấy mọi loại **Tướng biến hóa** trong **Mạn Noa La**. Chỉ âm thầm hộ giúp người trì Chân Ngôn, mộng thấy **Thần Thông**, các **Tướng** trong Đàn, liền được thành tựu tương ứng tất cả Phước Đức của Thế Gian

Vì thế nên biết người trì Chân Ngôn cần quán sát sâu rộng, dò xét **người đã thọ nhận Pháp**: trì đủ **Giới Hạnh**, căn **tin thấy**, 3 nghiệp thanh tịnh... Đối với các hữu tình phát Tâm Đại Bi, tinh tiến tu hành tất cả **Chính Nghiệp**, cung kính **Tam Bảo**, suy nghĩ mọi loại Giáo Pháp của tất cả **Đà La Ni**. Cũng chẳng ganh ghét, chê trách, ngờ vực, mỉa mai mọi loại lỗi xấu ác của vị Thầy nói tất cả Pháp **Đại Thừa**, **Tiểu Thừa**. Chỉ nên cung kính Hòa Thượng **A Xà Lê**, cha mẹ, anh em... đều chẳng có ý khinh thường, độc sức nhún nhường kính trọng hầu hạ

Người trì Chân Ngôn: Tâm không có phóng dật, tinh trì **Tự Tính Kim Cương Bình Đẳng** bên trong bên ngoài, **Giới** thanh tịnh. Đối với các Kinh Pháp thực hành chẳng trái ngược, cũng thường chẳng ăn thức ăn dư thừa của **Phàm**, **Thánh**; thức ăn dư thừa ở chỗ của mình. Cũng chẳng thức ăn uống, quần áo, mọi loại cúng dường của các nhà: mua bán rượu, uống rượu, bán thịt, ăn thịt, gieo trồng mua bán 5 Tân, ăn nuốt 5 Tân, tất cả **10 luật nghi ác**

Người trì Chân Ngôn ăn uống thức ăn thường có của mình, cũng chẳng nên làm **Bán Xuất Nhập Thực**, **Giáp Thực**, **Ngũ Thực**. Dùng bàn tay sạch sẽ nhận lấy thức ăn, thức ăn uống đã ăn cũng thường mới sạch

Người làm thanh tịnh, tu trì Pháp này thì bụng tượng vàng ròng của Quán Âm chẳng hiện ra máu, được Quán Thế Âm hiện thân trong Đàn, cầm tay dạy bảo, tự cõi chuỗi Anh Lạc **Quảng Đại Quang Minh Ma Ni** cho đeo trên cổ, dùng bàn tay xoa đầu, bảo rằng: *“Nay người là **con chân thật** của Ta”*

Người chứng Tượng này, được **Đại Thần Thông Tam Muội Gia**, liền được chứng nơi tất cả Như Lai Chúng Tộc hội thông với tất cả Đàn **Ấn Tam Muội Gia**,

Chuyển Luân Vương Tam Muội Gia của tất cả Bất Không Chứng Tộc, **Đại Đàn Tam Muội Gia** tối thắng của Bất Không Vương, **Bất Không Quảng Đại Vô Cấu Quang Minh Thần Thông Đại Tam Ma Địa**, cho đến Bồ Đề lại chẳng lùi mất

Dùng **Tam Ma Địa** (Samādhi) này chứng thấy mọi loại **Thần Biến Sinh Tử Mê Luân Tam Muội Gia** của Thế Gian, đặc được **Như Lai Bất Không Tam Muội** gia bị rồi được chứng hiểu **Nhất Thiết Như Lai Vô Đẳng Đẳng Thần Thông Đại Tam Muội Gia**

Như nơi các Như Lai tu cầu Pháp xong, ở nơi vắng lặng, nghiêm khiết tòa báu, an trí Tượng này. Mỗi ngày 6 thời, yên lặng chẳng nói, thiêu đốt Hương Vương, như Pháp tụng trì **Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn**, thời số đừng thiếu sót, như Pháp cúng dường, lại được Tượng vàng rờn luôn phóng ánh sáng, thường được Quán Thế Âm âm thâm nương theo Tượng này, trong mộng dạy bảo tất cả việc tốt, chẳng tốt trong 3 đời. Cũng thường dạy bảo mọi loại phương tiện, Trí Tuệ của Thế Gian

Bạch Đức Thế Tôn! Pháp này đừng khiến cho tất cả **Bật Sô, Bật Sô Ni, Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ thuộc loại Đại Tặc Chiên Trà La**: vô minh, tham lam, sân hận, ngu si, phá Hòa Hợp Tăng, gièm pha nịnh hót lật lọng, trì Giới chẳng đủ, trộm cắp các **Đà La Ni Chân Ngôn Đàn Ấn Tam Muội Gia** với trộm cắp tất cả vật của **Phật Pháp Tăng**... biết nghe **Giáo Ngữ Pháp** của con (Quán Thế Âm). Tại sao thế? Vì nhóm **Đại Tặc Chiên Trà La** này chẳng từng 7 ngày, 14 ngày, 21 ngày, cho đến 49 ngày, hoặc lại 100 ngày, một ngàn ngày, ba ngàn ngày, bốn ngàn ngày... như Pháp tương ứng điều phục Thân Tâm, y theo Pháp tu tập, thọ trì Pháp này, chỉ thường nói giả dối: **Ta chứng, Ta hiểu, Ta là người tu Đạo khai mở Đạo**... bên trong đã gom chứa Nghiệp thấy đều hư hỏng, làm các Nghiệp ác, dơ bẩn hủy hoại Pháp của con

Bạch Đức Thế Tôn! Thế nên, một chữ, một câu của Kinh này đừng để cho nhóm **Đại Tặc Chiên Trà La** này được thấy nghe, đọc tụng, thọ trì

Chính vì thế cho nên, người trì Chân Ngôn nên chính đúng y theo Pháp hộ trì **Giáo** của con (Quán Thế Âm), mau được chứng **Tối Thắng Giải Thoát Bí Mật Đại Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** này tương ứng thành tựu

Nếu Sa Môn, Bà La Môn, Tộc Tính Nam, Tộc Tính Nữ có **Phạm Hạnh** (Brahma-caryā) thanh tịnh, **Tính** thuần hòa nhã, Tâm Từ, nhún nhường, chẳng trái ngược với Pháp Luật, y theo tướng của **Bất Không Vương Quán Thế Âm**, dùng tất cả Pháp nhận giữ **Trí ấn, Kim Cương Thân Ngữ Tâm Ấn**, nhập vào bánh xe chữ của Chân Ngôn, xoay vần nhiếp tướng Quán Thế Âm, **Trí Bình Đẳng Luân Quang Tam Muội Gia** của Quán Tự Tại, tin hiểu, thọ trì, đọc tụng, tu tập Kinh Điển này thời người dân ở đời thường nên cung kính mà cúng dường, như tướng của Như Lai, hoặc như tướng của con. Nên biết người này tức đã cung kính, chu cấp, hầu hạ Như Lai, quán Thế Âm Bồ Tát

Thế nên **người Trí** cần thường thành khẩn, ngưỡng mộ, phát Tâm Đại Bi, tin tưởng sâu xa, cung kính **Tam Muội Gia** (Samaya) này. Nếu nhớ nghĩ đến con (Quán Thế Âm) cầu xin các Nguyện thì Con liền hiện thân đều làm cho thành biện, liền được chứng thấy

Người như vậy, nếu con chẳng làm cho thành Pháp này thì con tức đồng với bọn Chiên Trà La kia

Thế nên **người Trí** giữ gìn **Tịnh Giới**, phát **Tâm Đại Bi**, Tâm tin tưởng không có ngăn ngại, dung mạo vui thích, Tâm lại nhu hòa, không có chút Tâm đố kỵ ganh ghét, chê bai lỗi của người khác mà sinh **tàn tích** (?) thì con liền làm cho thành **Địa vô thượng**, viên mãn tương ứng Công Đức giải thoát. Như biển dâng lên **Thủy Triều** lớn

thì tất cả chuyển động phun trào đến vòng khắp cả. Con cũng như vậy, nếu Tâm hữu tình chuyên giữ niệm tên gọi của con thì con liền tùy theo đi đến, làm cho trừ tội nã

_Lại có chúng sinh đủ Đại Từ Bi, tin thấy thanh tịnh, tạm trì Pháp này thì con cũng gia hộ

Chính vì thế cho nên, người Trí nên y theo Pháp của con (Quán Thế Âm) tu trì 6 **ĐỘ**, ưa thích thực hành cúng dường, cũng chẳng dấy lên niệm tham lam keo kiệt, ganh ghét đố kỵ, quán niệm **Sắc Dục**. Thường quán Pháp **Lý thanh tịnh** của tất cả Như Lai, chuyển đọc Kinh này, y theo Pháp suy nghĩ không có lúc gián đoạn dứt mất. Do **Duyên** này, cho nên con yêu thích người này, vui vẻ quán nhìn, âm thầm gia bị **Bất Không Vương Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn Tạng Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia Thành Trụ Địa**

ĐẠI PHÂN NỘ VƯƠNG
PHẨM THỨ BỐN MƯƠI BẢY

_Bấy giờ, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Lại có **Bất Không Đại Phân Nộ Vương Chân Ngôn Đại Bất Tư Nghị Nhất Thiết Vô Ngại Tất Địa Tam Muội Gia**

Pháp này dùng trong các **Đại Quán Đỉnh Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia**, được trao cho sức Quán Đỉnh. Hay chiết phục các Dược Xoa, La Sát, mọi loại chúng Quỷ Thần ác, nhóm người ác... khiến đều kính tin. Đập tan các Rồng ác khiến quy hướng tin phục. Lại hay ban cho người trì Chân Ngôn **Bất Không Quyển Sách Tâm Vương Đại Tam Muội Gia Tối Thắng Thành Địa**. Hiện hiện **Thập Phương Tam Thế Nhất Thiết Như Lai Hội Thông Nhất Thiết Đại Mạn Đà La Ấn Tam Muội Gia**, chứng **Chân Thật Bất Không Vương Bí Mật Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn Đại Mạn Đà La Ấn Tam Muội Gia** này”

Khi ấy, Đức Như Lai bảo rằng: “Lành thay! Lành Thay Thiện Nam Tử! Nên tùy theo ông nói”

Lúc đó, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát tùy theo sự khen hứa của Đức Phật, liền ở trước mặt Đức Phật, quán kỹ lưỡng tất cả, biến bày tướng **Bất Không Vương Quán Thế Âm Bồ Tát**, hiện **Đại Phân Nộ Vương** với dáng dấp to lớn đáng sợ, cau mày trợn mắt, ló nanh cho lên trên, phóng lửa sáng lớn, gầm rống **Đại Phân Nộ Vương Chân Ngôn** là:

“**Na mạc tát phộc đả tha nga đá gia (1) bà lộ chỉ đế thấp phộc la (2) bạt nhật la đà lệ biểu (3) Án, giả la giả la 94) chủ lỗ chủ lỗ (5)**

*)**NAMAḤ SARVA-TATHĀGATĀYA AVALOKITEŚVARA VAJRA-DHĀREBHYAḤ_ OM_ CARA CARA, CURU CURU**

ma ha ca lô nê ca đã (6) chỉ lý chỉ lý (7) nhĩ lý nhĩ lý (8)

MAHĀ-KĀRUṆĪKĀYA KILI KILI, MILI MILI

ma ha bát đầu ma khả tắc đả (9) ca la ca la (10) củ lỗ củ lỗ (11)

MAHĀ-PADMA-HASTA_ KALA KALA, KULU KULU

ma ha tắc tha ma bả-la bả đả (12) giả la giả la (13) chá giả la (18)

MAHĀ-STHĀMA-PRĀPTĀYA: CALA CALA _ CAR-CALA

nễ xá chá lệ thấp-phộc la (15) ế hứ duệ hứ (16) bột đình-dạ, bột đình-dạ (17) đà phộc đà phộc (18) ký nê ký nê (19)

DEŚA-CALEŚVARA EHYEHI BUDDHYA BUDDHYA, DHAVA DHAVA, KIṆE KIṆE

PARAMA-SUDDHA-SATVĀYA: KARA KARA _ KIRI KIRI

ma ha bát thú bát đê, phé sái đà la (23) khả khả, hứ hứ, hổ hổ (24)
MAHĀ-PAŚUPATIYA-VEŚA-DHĀRA _ HĀHĀ HĪHĪ HŪHŪ

Án, ca la, một la khả ma (25) phé sái đà la (26) sai la sai la (27) phộc la phộc la (28)

OM _ KARA BRAHMA VEŚA-DHARA _ SARA SARA, VARA VARA

la thấp nhĩ xá đả sa khả tắc la (29) bả-la đê mạn nê đả (30) xá lý la (31) nhập phộc la nhập phộc la (32) tổ lỗ tổ lỗ (33) mỗ lỗ mỗ lỗ (34)

RAŚMI-ŚATA-SAHASRA-PRATIMANḌITA-ŚARĪRA: JVALA JVALA _
SURU SURU, MURU MURU

sai nại củ ma la (35) lỗ nại la, nhĩ sất nỗ (36) bà sai phộc đà na na (37) lý sử, na đả ca (38) bà hổ, nhĩ nhĩ đà, phé sái đà la (39) đà la đà la (40)

SANAT-KUMĀRA RUDRA VIṢṆU- VĀSAVA-DHANADA ṚṢI NĀYAKA
BAHU-VIVIDHA VEŚA-DHĀRA _ DHARA DHARA

sai mạn đả bà lộ chỉ đả (41) nhĩ lộ chỉ đả (42) lộ kê thấp-phộc la (43) ma ê thấp-phộc la (44) mỗ gia mỗ gia (45) muộn già muộn già (46)

SAMANTĀVALOKITA- VILOKITA LOKEŚVARA MAHEŚVARA _ MUYA
MUYA, MUṂCA MUṂCA

phộc đà, bạn đà na (47) la nhạ, đả tắc ca la (48) khả cận nữ, ỏ na ca (49) nhĩ sái xá, tắc đát-la (50) bá lý mộ giả ca (51) ca noa ca noa (52)

VADHA BHANDHANA, RĀJA TASKARA AGNI UDAKA VIṢĀYA
ŚASTRA PARIMOCAKA _ KAṆA KAṆA

phộc la bộc trượng nga (53) chá đở la lý đả, tát đĩnh-dã (54) tham bả-la ca xá ca (55) đả ma đả ma (56) sai ma sai ma (57) ma ta ma ta (58)

BALA-BODHYAṄGA, CATUR-ĀRYA-SATYA SAMPRAKĀŚAKA _ TAMA
TAMA, SAMA SAMA, MASA MASA

ma ha đả muộn đà ca la (59) bá la xá ma na (60) nhĩ lí nhĩ lý (61)

MAHĀ-TAMOṆDHAKĀRA- PRAŚAMANA _ MILI MILI

ế chế đả, chiết ma (62) bá lý ca la (63) ế hứ duệ hứ (64) ma như ma như

ENEYA CARMA PARIKARA EHYEHI _ MAṬA MAṬA

nhĩ thú đà, nhĩ sái đả, bà tỉ năng (66) ma ha ca lỗ nê ca (67) thấp phé đả (68)

duệ thận-nhiêu bá nhĩ đả (69) lạt đát na, ma củ như (70) ma la đà la (71) tát phộc

thận-nhạ thủy la tỉ (72) cật lý đả, nhạ như ma củ như (73) ma ha đặc-bộ đả (74) ca

ma la, cật lý-đả (75) ca la bỗ như tam ma địa (76) nhĩ mục cật sái, bả-la kiếm tinh-

dã (77) sát bá la nhĩ đả (78) bá lý bỗ la ca (79) bà hổ tát đỏa, tán đát đê (80) bát lý

bá giả ca (81) tát phộc ma la nễ nột sất như (82) bát-la mặt na ca (83) tát phộc tát

đĩnh-dạ xá (84) bát lý bỗ la ca (85) y tỷ sẩn giả đồ hàm (86) tát phộc đả đà nga đả

tỳ sái kế (87) bạc già bạn (88) y mộ già phộc nhạ hồng phát (89) na mô tốt đở đê

(90) toa phộc ha (91)”

VIŚUDDHA-VIṢAYA-VĀSINA MAHĀ-KĀRUṆIKA ŚVETA-

YAJÑOPAVITA RATNA-MAKUṬA-MĀLĀ-DHARA, SARVA-JÑA-ŚIRASI

KṚTA, JAṬA-MAKUṬA MAHĀDBHUTA KAMALA-KṚTA KARA PUṬA-

SAMĀDHI-VIMOKṢA APRAKAMPYA SAṬ-PĀRAMITĀŚĀ-PARIPŪRAKA _

BAHU-SATVA ŚĀNTATI-PARIVĀRAKA _ SARVA-MĀRAṆE DUṢṬA

PRAMARDAKA _ SARVA-VIDYĀŚĀ-PARIPŪRAKA _ ABHIṢIṂCA TU MĀM _

SARVA-TATHĀGATA ABHIṢEKAI _ BHAGAVAM AMOGHA-VĀJA HŪM _

PHAT _ NAMOSTUTE SVĀHĀ

Đại Phấn Nộ Vương Tâm Chân Ngôn:

“**Án, nhĩ cật-ly đả (1) đặng sắt tra la (2) y mộ già sai ma gia (3) y tỳ sần già (4) tát phộc na mộ già (5) tỳ sái ca (6) hồng hồng 97) nhĩ lý nhĩ lý (8) toa-phộc ha (9)**”

*)OM VIKRTA-DAMṢTRA AMOGHA-SAMAYA ABHIṢIṢCA SARVADĀ AMOGHĀBHISEKA HŪM HŪM MILI MLI SVĀHĀ

Bấy giờ, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát nói Chân Ngôn này thời cung điện của Quán Thế Âm trên núi Bồ Đà Lạc ấy chấn động theo 6 cách. Tất cả quyến thuộc của các Đại Long Vương thấy đều hoảng sợ. Tất cả chư Thiên, Mạn Noa La Thần đều rất vui vẻ. Tất cả chúng: Tỳ Na Dạ Ca ác, Dược Xoa, La Sát, mọi loại Quỷ Thần bị lửa thiêu đốt phiền não. Tất cả chúng Ma đều ngưng dứt Tâm ác. Tất cả hữu tình chịu khổ trong Địa Ngục đều được giải thoát. Tất cả hữu tình đều tiêu diệt hết tội đơ bản, bệnh khổ. Ở trong hư không tuôn mưa mọi hoa báu màu nhiệm của chư Thiên, quân quýt nhau rơi xuống cúng dường Đức Phật

Khi ấy, tất cả chư Phật 3 đời trong cõi nước ở 10 phương, tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát, tất cả Đàn Thần cùng một lúc ca tán Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát là: “Lành thay! Lành thay! Đáng Đại Bi hay khéo nói **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn Tam Muội Gia** này. Tam Muội Gia này hay hội với **Nhất Thiết Như Lai Bí Mật Chứng Tộc Chân Thật Đại Phấn Nộ Vương Tam Muội Gia**... Nên nguyện nói **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn Mạn Noa La Ấn Thành Trụ Tam Muội Gia** một lần nữa”

Lúc đó, Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn Mạn Noa La Tam Muội Gia** này: dài rộng 5 khuỷu tay, như Pháp xoa bôi trang sức, nêu dấu hiệu ghi nhớ, tường thành, giới hạn, Viện, mở rộng 4 cửa, màu sắc, bút, chén đều mới tốt sạch sẽ. Khi vẽ Tượng thời **ra, vào** đều tắm gội sạch sẽ, mặc quần áo sạch

Nội Viện: ngay chính giữa vẽ bánh xe vàng lớn (đại kim luân), ngay trên Tâm bánh xe và tòa hoa sen báu, bên trên vẽ Đức **Thích Ca Mâu Ni Như Lai** làm tướng thuyết Pháp, ngòi hướng mặt về phương Tây

Bên phải là **Đại Phấn Nộ Vương Quán Thế Âm Bồ Tát**. Bên trái là **Chấp Kim Cương Bí Mật Chủ Bồ Tát**

Phía sau tòa của Đại Phấn Nộ Vương Quán Thế Âm, vẽ **Kiều Lý Bồ Tát** tay cầm hoa sen

Tiếp theo là **Bán Noa La Bà Tử Nễ Bạch Y Quán Thế Âm Bồ Tát** tay cầm hoa sen. Tiếp theo là **Ma Ha Thấp Phế Đa Bạch Thân Quán Thế Âm Bồ Tát**: 1 tay cầm cây gậy báu Như Ý, 1 tay cầm Táo Quán. Các Bồ Tát này ngồi trên tòa hoa sen

Tiếp theo, vẽ **Nhất Kế La Sát Thần Nữ** mặt mắt đáng sợ, dùng rắn làm chuỗi Anh Lạc, thân có 6 cánh tay. Bên phải: 1 tay cầm chày Kim Cương, 1 tay cầm sợi dây, 1 tay cầm cây đao cong. Bên trái: 1 tay cầm cây búa, 1 tay cầm **Mãnh Bát** (?), 1 tay đem ngón cái vịn vạch bên dưới gốc ngón vô danh. Đem ngón giữa, ngón vô danh, ngón út nắm chặt ngón cái làm quyền. dựng thẳng ngón trở làm **Kỳ Khắc Ấn** (Tarjaṇi-mudrā), ngồi Bán Già, thân khoác áo da voi

Viện tiếp theo: trên đài hoa sen nở rộ, để tất cả các Ấn có lửa sáng rực nhiều quanh

.)**Cửa Đông:** vẽ **Khả Úy Nhân Kim Cương**, một tay cầm cái chày, một tay giương lòng bàn tay. Ngồi Bán Già

.)**Cửa Nam:** vẽ **Tỳ Na Dạ Ca Đầu Kim Cương**, thân có 4 cánh tay: 1 tay cầm cái chày, 1 tay cầm cây búa, 1 tay cầm sợi dây, 1 tay cầm cây đinh ba. Ngồi Bán Già

.)**Cửa Tây**: vẽ **Liên Hoa Chủng Tộc Độ Đề Sứ Giả** (Padma-kula-dhūti-ceṭaka) 1 tay cầm cây phát trắng, 1 tay duỗi trên đầu gối. Ngồi Bán Già

.)**Cửa Bắc**: vẽ **Kim Cương Chủng Tộc Đại Đỉnh Kim Cương Vương** 1 tay cầm sợi dây, 1 tay cầm cái chày. Ngồi Bán Già

Thân của chư Thần như vậy tỏa ra lửa sáng

_ **Viện tiếp theo**: tất cả **Thiên Ân** có lửa sáng rực nhiều quanh

4 cửa, 4 góc để bình báu Át Già: miệng bình lộ ra hoa sen, lá đóa Bồ Đào, đầu chày Kim Cương

Ở giới hạn của Viện ấy có dấu hiệu Kim Cương, tường thành, phan, hoa trang nghiêm

Cửa Tây; để cái bình 7 báu chứa đầy nước hương Bạch Chiên Đàn, hương Uất Kim, hương Long Não... bên trong để 7 báu, bên trên ấy để cái lọng trắng

Y theo Pháp gia trì vào hương, hoa, nước hương, quả trái, hương xoa bôi, hương đốt, đèn bơ, đèn dầu... cúng dường chư Phật, Bồ Tát, Chân Ngôn Minh Thần

Nghiêm sức thân thể, trang phục sạch sẽ, ăn 3 loại thức ăn màu trắng, kết Ấn hộ thân. Ở cửa Tây làm Pháp **thỉnh triệu**, kết nơi chốn. Y theo tướng của **Bất Không Vương Quán Thế Âm**, dùng tất cả Pháp nhận giữ **Trí Ấn, Kim Cương Thân Ngũ Tâm Ấn**, nhập vào bánh xe chữ của Chân Ngôn, xoay vần nhiếp tướng Quán Thế Âm, **Trí Bình Đẳng Luân Quang Tam Muội Gia** của Quán Tự Tại, tụng trì **Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn**. Nên thỉnh tất cả Như Lai 3 đời trong cõi nước ở 10 phương nhiếp thọ, gia bị Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia này. Tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** gia trì vào lọ nước hương

Người trì Chân Ngôn này dạy bảo người thỉnh Pháp: **Tam Muội Gia** gia trì, rải hoa, Quán Đỉnh, thọ nhận Tam Muội Gia

Người vào Đàn này sẽ nhập vào **Quán Đỉnh Mạn Noa La Tam Muội Gia** của tất cả **Như Lai Chủng Tộc** (Tathāgata-kula), chứng thấy tất cả Mạn Noa La Ấn Thành Tựu Tam Muội Gia của tất cả **Bất Không Chủng Tộc** (Amogha-kula). Tất cả ách chướng đều tiêu diệt hết, sẽ được tương ứng với mọi loại Công Đức của tất cả Như Lai

Tất cả Chân Ngôn Minh Tiên, Đại Chuyển Luân Vương cung kính, âm thầm hộ giúp. Tất cả 8 Bộ Trời Rộng, Quỷ Thần yêu thích cung kính. Tất cả Chân Ngôn Minh Thần thường làm nơi nương cậy. Tất cả 8 Bộ Trời Rộng, người, Phi Nhân hành ác... muốn khởi chướng nã thì Tâm ác tự diệt

_ Bạch Đức Thế Tôn! **Đại Phấn Nộ Vương Thành Tựu Tam Muội Gia** này. Dùng bạc làm thân **Phấn Nộ Vương Quán Thế Âm Bồ Tát**, dài rộng khoảng 16 ngón tay, 3 mặt, 4 cánh tay. Mặt lớn ngay chính giữa: vui tươi, mắt mở lớn, tam tinh có một con mắt. Mặt bên trái: cau mày, mắt giận dữ, đáng sợ, tam tinh có một con mắt. Mặt bên phải: cau mày, trợn mắt, lộ nanh chó lên trên, rất đáng sợ, tam tinh có một con mắt. 3 cái đầu đội mũ báu, mũ có vị Hóa Phật. **1 tay** cầm hoa sen, **1 tay** cầm sợi dây, **1 tay** cầm cây đao cong, **1 tay** cầm cây đinh ba. Ngồi Kiết Già trên tòa hoa sen, thân tỏa lửa sáng. Dùng quần áo màu nhiệm của cõi Trời, ngọc báu, chuỗi Anh Lạc, khoen tai, vòng, xuyên, mọi loại trang nghiêm

Bên phải để **Đa La Bồ Tát** bằng bạc, cầm giữ hoa sen, ngồi Bán Già. Bên trái để **Bất Không Minh Vương Bồ Tát** bằng bạc, lòng bàn tay giữ 7 báu, ngồi Bán Già. Dùng mũ hoa, quần áo, Anh Lạc, vòng, xuyên, mọi loại trang nghiêm, ngồi trên tòa hoa sen

Bên phải Quán Thế Âm, dùng bạc làm người trì Chân Ngôn, quỳ thẳng lưng mà ngồi, một tay bưng lư hương, một tay cầm tràng hạt, chiêm ngưỡng Bồ Tát

Làm Tượng, trang sức xong. Như Pháp nên dùng bùa hương Bạch Chiên Đàn xoa chà Đàn trang sức tinh khiết

Dùng bùa hương Bạch Chiên Đàn, bùa hương Uất Kim, bùa hương Trầm Thủy... vẽ hoa sen nở, đề Tượng trên Đàn, y theo Pháp cúng dường

Thường y theo tướng của **Bất Không Vương Quán Thế Âm**, dùng tất cả Pháp nhận giữ **Trí Ẩn, Kim Cương Thân Ngũ Tâm Ẩn**, nhập vào bánh xe chữ của Chân Ngôn, xoay vần nhiếp tướng Quán Thế Âm, **Trí Bình Đăng Luân Quang Tam Muội Gia** của Quán Tự Tại, tụng trì **Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn, Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** gia trì vào tượng bạc thì thân hiện Thần Thông: mở mắt chuyển động, phóng ánh sáng lớn, duỗi bàn tay xoa đỉnh đầu, khen rằng: **“Lành thay! Lành thay Thiện Nam Tử! Nay Ta làm cho người chân thật thành tựu tất cả Thắng Nguyện”**. Lúc đó, trên thân của người trì Chân Ngôn cũng phát ra ánh sáng

Người được Tướng này, liền chứng **Thần Thông Tam Muội Gia**, sẽ được **Bất Không Vô Cấu Quảng Đại Quang Minh Đại Chân Ngôn Tiên Xưng Thán Tam Muội Gia**, Tội thắng bậc nhất nơi 68 trăm ngàn **Đại Chân Ngôn Tiên Tam Muội Gia**, Thọ Mệnh 72 na dữu đa trăm ngàn Đại Kiếp. Sống hết Kiếp này, vào lúc sáng sớm liền được chứng thành A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề, Thế Giới của vị ấy sáng đẹp khắp như cõi nước **An Lạc** (Sukha-vatī). Lại được tăng tuổi thọ vô lượng vô biên a tăng kỳ Kiếp, xiển dương mọi loại Pháp Môn của **Bất Không Thần Thông Giải Thoát Tâm Đà La Ni Chân Ngôn Đại Mạn Noa La Ẩn Tam Muội Gia**

_Lại có Pháp. Tinh khiết gia trì nơi thân, mỗi ngày 6 thời tụng trì **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn**, trong đó không có gián đoạn thiếu sót, mãn **36 tuần** (360 ngày) sẽ được Quán Thế Âm hiện thân cho chứng Pháp **Chân Ngôn Đàn Ẩn của Thế Gian**, Pháp **Ẩn Nại La La Nhạ** (Indra-rāja: Đế Thích Vương), Pháp **Công Xảo**, Pháp **đùa giỡn người** (hý lộng nhân), Pháp **cột trối**, Pháp **điều phục**, Pháp **Huyền Hóa**, Pháp **tự giúp mình giúp người khác**, Pháp **An Đát Đà Na** (Antardhāna), Pháp **lấy kho tàng bị che giấu**, Pháp **làm vàng bạc**, Pháp **bay trên hư không**, Pháp **đi trong nước như mặt đất**, Pháp **cắm lửa**, Pháp **cắm đao**, Pháp **làm cho người chết sống lại**, Pháp **triệu Nhật Thiên Nguyệt Thiên**, Pháp **trị các bệnh**. Pháp **hô triệu tất cả Trời, Rồng, Dược Xoa, La Sát, người, Phi Nhân**. Pháp **chận đứng giặc cướp**, Pháp **trừ sự chướng ngại ngăn che...** đều được thành tựu. Nghĩa là làm cho hữu tình sinh các nhóm Phước

_Lại có Pháp. Đè trên bàn chân của Tượng, tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** thì hết thầy căn lành đã gom chứa trong quá khứ đều đi đến tụ tập hết, sẽ được giàu có

Nếu mỗi giờ **Thìn** chiêm quán mặt Tượng, tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** thì người trì Chân Ngôn được các Quý Nhân cung kính cúng dường

Nếu nắm eo Tượng, tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** sẽ liền nhớ được việc trong đời quá khứ

Lại nắm eo Tượng, tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** thì người đời kính trọng, yêu nhớ như điều đã nguyện

Nếu gia trì vào cái mào báu rồi đội, đặt trên đánh đầu sẽ ngang bằng với sự thọ nhận Pháp **Đại Quán Đỉnh** của tất cả Như Lai

Nếu nắm đầu gối của Tượng, tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** thì tất cả Kim Cương sẽ tự quy phục, có sức mạnh như Kim Cương

Nếu đè trên đỉnh đầu của Tượng, tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** sẽ được mộng thấy tất cả Như Lai 3 Đồi ở 10 phương xoa đỉnh đầu, âm thầm hộ giúp, chẳng

roi vào **3 đường** (Địa Ngục, Quỷ đói, súc sinh), được **Bất Thoái Địa**, được Môn **Công Đức Uẩn** của các Như Lai

Nếu ở bên tai phải của Tượng, tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** liền được viên mãn phú quý của Thế Gian

Nếu ở bên tai trái của Tượng, tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** liền được tất cả Dược Xoa, La Sát cung kính, chu cấp, hầu hạ

Nếu mở mắt chuyển động con người, quán mặt tượng **Tỳ Sa Môn Vương**, tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** liền được Tỳ Sa Môn Vương vui thích làm việc sai khiến, hộ giúp

Nếu mở mắt chuyển động con người, quán mặt tượng **Công Đức Thiên**, tụng **Đại Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** liền được Công Đức Thiên cúng dường, âm thầm hộ giúp

Nếu gia trì vào cái bát chứa đầy thức ăn uống, để trước mặt **Văn Thù Sư Lợi Bồ Tát** (Mañjuśrī-bodhisatva), dùng bàn tay che đậy trên cái bát, tụng **Phấn Nộ Vương Chân Ngôn** gia trì, rồi nên đem thức ăn uống chia ra làm 4 phần: **1 phần** cúng dường Văn Thù Sư Lợi Bồ Tát, **1 phần** cúng dường Thích Ca Mâu Ni Phật, **1 phần** cúng dường Quán Thế Âm Bồ Tát, **1 phần** lại chia ra làm 2 phần: **1 phần** tự ăn, **1 phần** cho khắp tất cả Sa Môn, Bà La Môn, tất cả người dân. Người ăn thức ăn này sẽ được trừ diệt **10 ác, 5 nghịch, tất cả cái chướng**... các bệnh nã ở đời đều tiêu diệt hết, ngay nơi sinh ra chúng **Túc Mệnh Trí**

Nếu người hay ngày ngày làm Pháp này sẽ mau được trừ diệt tất cả chướng lụy, dần dần được thông ngộ, hiểu Pháp Môn sâu xa, miệng tỏa ra mùi thơm tinh khiết như hoa Ưu Bát La, Phước Thọ tăng trọn vẹn, không có các bệnh tật chết yểu, sẽ chứng Bồ Đề

NHẤT THIẾT CHỨNG TỘC ĐÀN ÁN _PHẨM THỨ BỐN MƯƠI TÁM_ CHI MỘT_

Bạch Đức Thế Tôn! Lại có **Bất Không Vương** hội thông với **Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** của tất cả Như Lai Chứng Tộc. Tam Muội Gia này đều là điều mà Đức Tỳ Lô Giá Na Như Lai diễn nói, cũng là Tam Muội Gia cực vô thượng trong tất cả **Mạn Noa La Ấn Tam Muội Gia** của tất cả Bất Không Quyển Sách. Nếu có người thấy, nghe thì trừ sạch hết mọi chướng ngại dơ bẩn

Nếu có người hay mỗi ngày như Pháp kết Ấn này, liền được tòi hoại tất cả Dược Xoa, La Sát, Tỳ Na Dạ Ca. Các Quỷ Thần ác đều bị lửa thiêu đốt, thân tâm hoảng sợ, choáng váng mê loạn ngã xuống đất, bỏ chạy tứ tán xa lìa cõi giới này. Thường được tất cả chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát 3 đời ở 10 phương, Tam Thập Tam Thiên, tất cả Thiên Chúng đều tụ tập hộ giúp. 28 Bộ Rồng, Thần, Quỷ... cũng thường tập hội

Nơi chôn kết Ấn này tức là **Chế Đa** (Caitya: Tháp) của tất cả chư Phật. Cũng là Đạo Trường Kim Cương chuyển bánh xe Đại Pháp của tất cả chư Phật ... diệt **10 ác, 5 nghịch, tất cả tội chướng** dư sót. Tăng trưởng tất cả Uy Đức, căn lành thuộc nhóm Phước của Bồ Đề.

Bất Không Quyển Sách Ấn:

Hợp cổ tay, ngửa lòng bàn tay, co 2 ngón trỏ đều vịn trên đầu ngón cái. Dựng 2 ngón giữa, 2 ngón vô danh sao cho đầu ngón tay cách nhau **3 thốn** (1dm). 2 ngón út đều bặt ngược trên lưng lóng giữa của ngón vô danh

Ấn Tam Muội (Mudrā-samādhi) này làm cho tu các Pháp đều chẳng bị lỗi hư vọng, nhóm Phước đạt được ngang bằng với Công Đức thầy chư Phật, Bồ Tát

Ấn Không Cúng Đường Ấn:

Hợp cổ tay. Kèm co 2 ngón giữa, 2 ngón vô danh, 2 ngón út hợp đầu ngón trụ nhau. Nên mở bên trong lòng bàn tay khoảng **2 thốn rưỡi** (5/6dm). Đầu dựng thẳng duỗi 2 đầu ngón trở cách nhau **3 thốn** (1dm). Đầu dựng duỗi 2 ngón cái bên trong 2 đầu ngón trở sao cho đầu ngón cách khoảng giữa của 2 ngón trở, 2 ngón giữa **3 thốn** (1dm).

Ấn Tam Muội này cúng dường tất cả chư Phật, Bồ Tát Ma Ha Tát 3 đời ở 10 phương. Liên được Môn **Vô Thượng Tối Thắng Cúng Đường Phước Uẩn**

Ấn Không Câu Ấn:

Hợp Cổ Tay. Sửa co 2 đầu ngón vô danh như móc câu, nắm trên cạnh lóng giữa của ngón giữa cùng dính nhau, sao cho đầu ngón chẳng dính nhau. Duỗi thẳng 2 ngón út, đầu ngón cách nhau **3 thốn** (1dm). 2 ngón giữa hợp đầu ngón trụ nhau. 2 ngón trở, 2 ngón cái dựa theo lúc trước duỗi thẳng

Ấn Tam Muội này câu móc, chứng mọi loại **Tam Muội Bồ Đề Tâm Pháp** của tất cả chư Phật ở 10 phương, thành tựu Quả **Bất Không Giải Thoát**

Ấn Không Pháp Giới Thanh Tịnh Ấn:

Dựa theo Ấn thứ ba, chỉ sửa co đầu ngón trở phải nắm trên cạnh lóng giữa của ngón giữa. Còn lại đều dựa theo lúc trước

Ấn Tam Muội này hay động Đại Địa, ở trong hư không tuôn mưa mọi loại hoa cúng dường chư Phật

Ấn Không Đại Tội Toái Ấn:

Hợp cổ tay. Co 2 đầu ngón giữa như móc câu. Dựng 2 ngón vô danh cùng trụ đầu ngón. 2 ngón cái, 2 ngón trở, 2 ngón út dựa theo Ấn thứ ba lúc trước, duỗi dựng thẳng

Ấn Tam Muội này có sức mạnh hay tội phá tất cả Địa Ngục, đều tiêu diệt hết sự kịch khổ của hữu tình

Ấn Không Ma Ni Bảo Ấn:

Hợp cổ tay. Hơi co 2 ngón giữa trụ đầu nhau, Hơi co 2 ngón vô danh để đầu ngón cách nhau **1 thốn rưỡi** (1/2dm), ló 2 đầu ngón giữa. Cạnh 2 ngón cái phụ ngón trở. Duỗi nghiêng 2 ngón trở rồi hơi co lại, đầu ngón cách nhau **3 thốn** (1dm). Hướng 2 ngón út ra bên ngoài duỗi dựng, đầu ngón cách nhau **4 thốn** (4/3dm)

Ấn Tam Muội này hiện ra vô lượng loại ánh sáng màu, cúng dường **tất cả chư Phật Bồ Tát Hải Chúng** ở 10 phương

Ấn Không Lễ Bái Ấn:

Hợp cổ tay. Cùng kèm 2 ngón giữa, 2 ngón vô danh, 2 ngón út sao cho đầu ngón dính nhau. Duỗi thẳng 2 ngón trở cách nhau **2 thốn rưỡi** (5/6dm). Duỗi dựng 2 ngón cái bên trong ngón trở sao cho đầu ngón cách nhau **1 thốn** (1/3dm)

Ấn Tam Muội này vào Đàn lễ bái, thỉnh Phật, cúng dường, niệm tụng, hành đạo đều dùng làm đầu, cúng dường **Chư Phật Bồ Tát Hải Chúng**

Bất Không Kết Đại Giới Ấn:

Ngửa bàn tay trái, đặt ngang đầu ngón cái đè trên móng ngón trỏ, ngón giữa, ngón vô danh, ngón út làm lỗ hồng. Úp bàn tay phải, đem ngón trỏ, ngón giữa, ngón vô danh, ngón út nhập vào trong Hồ Khẩu của 5 ngón tay trái. Ngón cái ấy từ bên dưới bàn tay phải nhập vào trong lòng bàn tay, để ngang đè trên móng ngón trỏ, ngón vô danh, ngón út... cả hai cùng móc nhau, nắm thành quyền

Ấn Tam Muội này kết Giới, hộ thân, có sức mạnh như Kim Cương, chẳng bị tất cả Tỳ Na Dạ Ca gây tổn hại

Bất Không Quyền Ấn:

Hai tay đem ngón cái đều vịn trên cạnh vạch gốc của ngón vô danh. Đầu đem ngón giữa, ngón vô danh, ngón út nắm ngón cái làm quyền. Đầu đem ngón trỏ duỗi thẳng, đầu nắm **hông ngực**

Ấn Tam Muội này có sức mạnh kiên cố Tâm Đại Bồ Đề, tương ứng Từ Bi, tất cả Như Lai gia bị, âm thầm hộ giúp

9 Ấn này mới là **Bất Không Đại Lực Tam Muội Gia** hay trừ tất cả tội vô gián, sẽ nhập vào tất cả Tịnh Thổ ở 10 phương, hay hội với **Ấn Tam Muội Gia** của tất cả Như Lai Chúng Tộc 3 đời ở 10 phương mà hiện ra. Ấn này là điều mà Tỳ Lô Giá Na đã nói; Quán Thế Âm quán sát, hộ giúp, khen ngợi

Nếu có người thường kết Ấn này sẽ mau được **6 Ba La Mật** tương ứng viên mãn

Đại Phần Nộ Vương Bang Ấn:

Thân đứng nghiêng. Đem 4 ngón của 2 tay, bên phải đè bên trái, cài chéo nhau nhập vào trong lòng bàn tay, nắm chặt làm quyền. Kèm song song 2 ngón cái đè trên cạnh lóng giữa của 2 ngón trỏ. Đưa lên trên đỉnh đầu, duỗi cánh tay hướng lên trên

Ấn Tam Muội này tồ phục tất cả Đại Phần Nộ Vương thầy đều tan hoại

Đại Phần Nộ Vương Kỳ Khắc Ấn:

Đứng theo thế **chữ Đinh** (丁). Hai ngón cái đều vịn vạch cạnh gốc của ngón vô danh. Đầu đem ngón giữa, ngón vô danh, ngón út nắm chặt ngón cái làm quyền. Đầu duỗi thẳng ngón trỏ. Đem tay trái đè trên cạnh eo, hướng ngón trỏ ra bên ngoài duỗi. Tay phải dựng thẳng ngang ngực, đem cạnh mặt ngón trỏ hướng ra bên ngoài làm thế **Kỳ Khắc** (Tarjanī)

Ấn Tam Muội này tồ phục tất cả các **Long Thần, Dược Xoa, La Sát, A Tố Lạc Vương, Tỳ Na Dạ Ca** ác. Tất cả Thần Quỷ gây chướng ngại đều sẽ tan hoại. Cũng hay tồ diệt **10 ác, 5 nghịch, tất cả tội nặng** đều trừ sạch hết

Đại Phần Nộ Vương Đỉnh Ấn:

Tay phải: đem ngón cái nhập vào trong Hồ Khẩu của tay trái cùng với ngón trỏ, ngón giữa, ngón vô danh, ngón út nắm chặt ngón cái, ngón trỏ, ngón giữa, ngón vô danh, ngón út của tay trái làm quyền. Tay trái ấy đem ngón cái nhập vào trong Hồ Khẩu của tay phải cùng với ngón trỏ, ngón giữa, ngón vô danh, ngón út nắm chặt ngón cái, ngón trỏ, ngón giữa, ngón vô danh, ngón út của tay phải làm quyền.

Ấn Tam Muội này kết Giới, Quán Đỉnh, âm thầm hộ nơi thân, hội thông với chỗ dùng của tất cả Pháp Xứ